

美国国家航空航天局、惠普公司、印第安人事务局向全球读者推荐

过你所爱的生活 爱你所过的生活

The Tiny Warrior 小勇士

一个关于责任与服务的伟大故事

[美] D·J·梵纳斯 著



印第安
古老智慧

海峡文艺出版社

THE TING TONG SERIES 叮叮系列 100 本中英對照兒童讀物

THE TING TONG SERIES 叮叮系列

The Ting Tong Series 小勇士

一千個中國童話故事精選大圖書

THE TING TONG SERIES



Edited by Anne

如果你在人生的挑战中屡战屡败或壮志未酬，请读这本书吧……

The Tiny Warrior

小勇士

一个关于责任与服务的伟大故事



[美] D·J·梵纳斯 著

王之延 译

张润世 图

印第安
古老智慧

海峡文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

小勇士：一个关于责任与服务的伟大故事／（美）梵
纳斯著；王之延译．—福州：海峡文艺出版社，2002.12
ISBN 7-80640-806-1

I.小… II.①梵…②王… III.寓言—美国—现代
IV.1712.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第107106号

The Tiny Warrior: A Path to Personal Discovery & Achievement

Copyright © 2002 D.J. Vanas

Chinese translation published by Haixia Literature Publishing House

Published by arrangement with Baror International, Inc.

All rights reserved

著作权合同登记号：图字 13-2002-48

小勇士

作者：D·J·梵纳斯

责任编辑：余明建

出版发行：海峡文艺出版社

社址：福州市东水路76号14层

邮编：350001

发行部电话：0591-7536724

印刷：北京广益印刷有限公司

邮编：100012

开本：880×1194毫米 1/32

字数：31千字

印张 3.25

版次：2003年1月第1版

印次：2003年1月第1次印刷

ISBN 7-80640-806-1/I·531

定价：21.00元

如发现印装质量问题，请寄承印厂调换

任何人，在任何地方
无论是家里，
还是工作中
都可以应用这本书所传递的理念，
它会让你发现
生命中无与伦比的快乐与激情。



www.huangjinwu.com

总策划：杨 政
创意总监：朱 鹰
首席设计：杨 军
插图：张润世
责任编辑：余明建

目 录

序	1
敬献	5
致谢	6
楔子	9
第一章 蟋蟀的故事	12
第二章 奔向你的目标	18
第三章 让篝火长燃	26
第四章 找到自己的路	32
第五章 甜蜜的诱惑	40
第六章 选择你的伙伴	48
第七章 投射你的影子	56
第八章 湖泊越大，你就会越棒	66
第九章 我们联系在一起	74
第十章 小勇士	84
尾声	95
后记	97
作者简介	98
众人评说《小勇士》	99

序

砰！我听见木杆爆响着从我的胸口被猛地拔出，系着木杆的绳索从眼前飞去。我的双膝瘫软，然而心灵却在升腾翱翔。我低头看见鲜血汨汨地从我的红毡裙里渗了出来，染红了脚下的尘埃。

* * * * *

那是1997年夏季，在南达科他州南部松岭印第安人居留地，我学习拉科塔太阳舞的第四年。太阳舞是一种在野外举行的古老仪式。它使人们远离生活的喧嚣，和大自然更紧密地联系在一起。

我听见了鼓点的律动，闻到空气中飘浮的鼠尾草燃烧的气味。我的皮肤几乎被炙烤出水泡，仙人掌的芒刺扎入了脚心，喉咙深处粘着热热的尘土。这时，我的导师走上前来，握住了我手腕上鼠尾草编织的手镯，和我一起绕着烟草叶结成的大大的圣圈奔跑起来。这个圣圈构成了太阳舞仪式的场地中心。

为了这一时刻，我准备了整整五年。现在，在它来临之际，我的导师没有说“你做得很棒”、“祝贺你”这类话，他只是说：“你现在是一名勇士了！”对我而言，这一刻并不意味着骄傲，而是应该更加谦恭。我觉得自己大概只比

以往高出了一英寸。我知道，身为一名勇士不是个人的荣耀，而是增添了为他人服务的责任。

拉科塔人每年夏季都要花四天时间举行太阳舞庆典，来表达他们对白牛女神的崇敬，她赐给了人们祈祷风笛这一神奇的礼物。到第三天，未来的勇士们会经历“刺礼”来表达对全世界母亲们的敬意，因为她们承受了生育的疼痛。

在典礼仪式上，我们躺在高大的棉白杨——“生命之树”旁的野牛皮毡毯上，长者们将沙果枝削成的像钢笔般粗细的木杆插进我们的胸口。木杆上系着一百英尺长的绳索，绳索的另一头绑在树上。这代表了我们与造物主的联系。最后，我们朝后退去，直到插入我们胸口的木杆被生生拔出。这样，造物主还给了我们自由之身，将我们的无知和过往的自我抛在了身后。

太阳舞也能帮助我们向习以为常的事物表达感恩之心——比如食物、水和家人——它要求我们远离它们好几天。在这几天里，太阳舞的舞者还会牺牲自己的安适为全世界所有的人们祈求健康、快乐和成功。

这本书的大部分灵感来源于我在四年太阳舞学习中无与伦比的经历。比如，我懂得了勇士之路的真实含义，它同我在电影中看到的，音乐中听到的，书本上读到的东西全然无关。它不是要你具有毁灭性，成为邻里最强壮的人，或是其他被媒体扭曲的形象。在我被恐惧、疼痛和孤寂所

包围的时刻，我意识到这种仪式不是为了利己的目的。

正好相反，勇士的概念只是要求我们发挥自己的才智和能力，这样做是为了能够更好地服务他人，保卫他人，勇士的目标就是要求自己成为所在村庄的财富。像庞帝亚克、勇马、约瑟夫酋长以及特库姆塞这些声名赫赫的美洲印第安人，他们成为勇士不仅因为他们在战斗中功勋卓著；还因为他们作出了巨大的个人牺牲，引导他们的人民度过极其危险的时刻；还因为他们孜孜不倦地培养其他勇士，进一步完善战术，为民族的生存而不懈奋斗。

勇士的概念超越了种族、性别和年龄。任何想成为勇士的人都可以追随它。所以，今天你心目中的“村庄”可以是你的国家、社区、公司、家庭、校园、同事或客户。问问自己这个问题：“我正在做些什么使自己成为所在‘村庄’的财富？”

毕竟，每一天，你都面临来自家庭、工作、学业和自身的各种挑战。当你让自己心中的小勇士现身的时候，你能够学会不断赢得这些挑战，获得你所渴望和应得的欢乐与成功。要记住，你生命中任何阶段的进步和自我实现是与你花了多少力气来帮助别人取得这一切是相对应的。

在这个不断变化的世界上，传统的勇士概念从来没有改变过。在每个人身上都存在着一种积极而强大的力量，它是才智和能力深不可测，漫无边际的美丽之湖。我们每

个人身上都隐藏着一个勇士，如果你有勇气把他解放出来，你就可以真正踏上你的梦想之旅。



敬 献

献给造物主，只要我们在倾听，他就会永远指引我们。

献给我的父母达雷尔和玛丽·乔·梵纳斯，他们教导我要有远大的理想，要相信自己。他们用毕生精力，以自己无条件的爱，教育和保护着我们。你们是我心目中最伟大的英雄。

献给我的中学英语老师卡莱娜夫人，是她点燃了我写作的激情。

献给我美丽的妻子阿里妮——我的缪斯，我的灵魂的伴侣，我在写作本书时的教练和顾问，没有你的支持，我不可能完成它，我爱你。

献给我的女儿加布里埃尔——我所得到的最伟大的馈赠。她的一个微笑就能化解我所有的烦忧，她每天都在鼓舞着我，让我能够看到一个真正的“小勇士”在成长。

献给我的叔叔托尼，你一直都在我身边，谢谢你教导我去欣赏来自于生命、爱和欢笑馈赠。

献给2001年“9.11”事件中死去的受难者，以及被他们丢下的朋友和家人。整个世界都在注视着那些行动中的勇士们——从93次班机到纽约市的街道，再到五角大楼——他们牺牲了自己以服务他人。你们会永远活在大家的记忆中……

致谢

我对生命旅程中许多帮助过自己的人心存感激。他们最终帮助我写出了这本书。我最诚挚的谢意献给：

我神奇的姐姐金伯利，你一直是我的朋友和啦啦队长，你是世上最好的姐姐。

我的老师帕蒂·卡莱娜、苏珊·亨特、南希·亨特和理查德·拜尔威尔，你们在我自己尚未觉察之前便发现了我身上的天赋。

已经过世的伟大的罗伯特·亨利和他的家人——玛里琳、布伦特和帕特里克——你们把我守护在羽翼之下，向我敞开了我根本不知道的大门。

马克·桑伯恩，在过去的几年中，你是我的挚友和导师。

图片广告公司的吉姆和巴巴拉·威姆斯，你们在面对一个写作新手时有着令人难以置信的耐心。

我的编辑——帕姆·麦尔斯考格，你费力耗时，以自己无微不至的关怀使本书日臻完美，以及劳伦·格利恩，你给予了我富有创造性的指导。

我的工作班子唐·蔡斯、格温·珀斯图克、莎丽·威廉斯、特里·彼得森、凯西·班克罗夫特、凯西·坎贝



尔、达赖厄斯·史密斯和迪克西·多尔曼 ——你们自“起跑”就一直伴随在我的左右。

阿普里尔·利·格乌·福斯，你们极大的期望，使我一直坚持到现在。

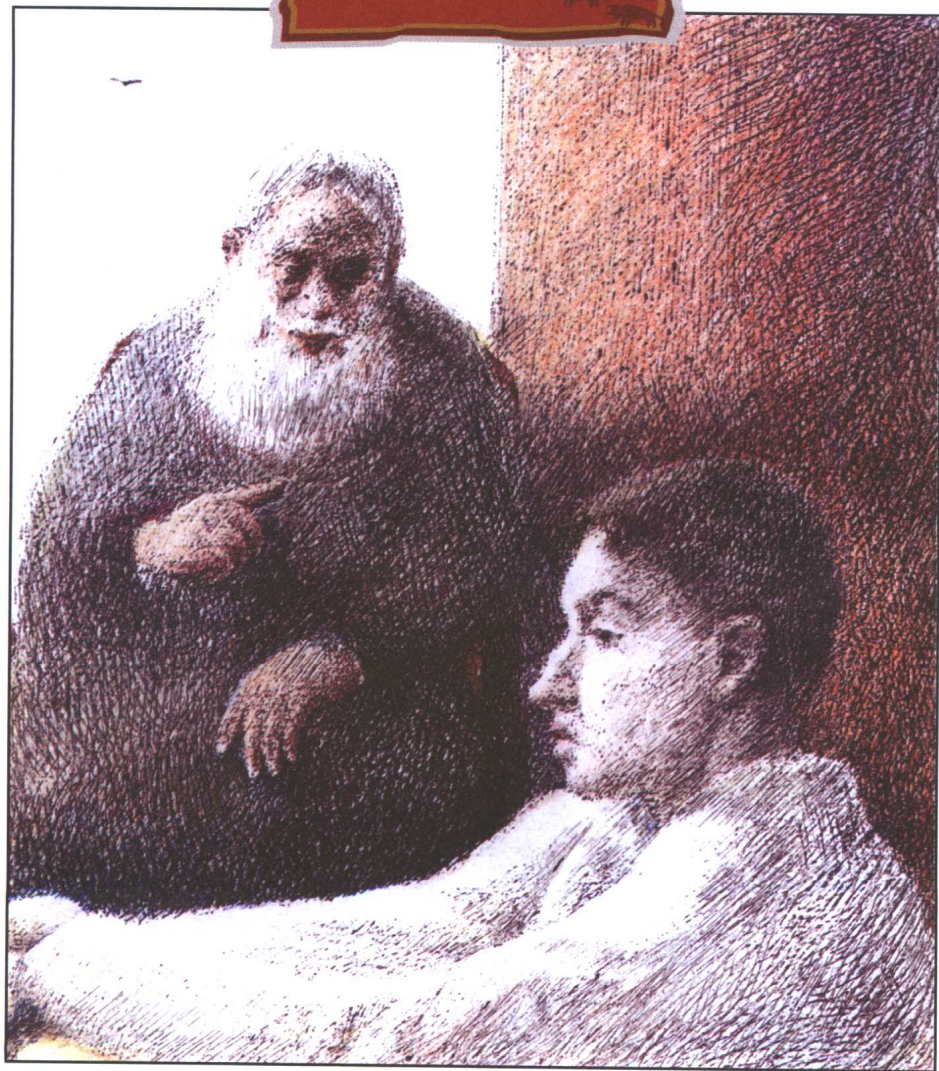
塞罗·布莱克·克罗、约翰·查斯克、梅尔文·格雷·贝尔、唐尼·艾尔弗雷德·拜尔切克和我的太阳舞家族，你们为我指出了一条改变我生命的道路。

美国空军，你们以可以想到的一切方式帮助我成长，你们让我领导着一群我所见过的最棒的人，和他们一起共事。

还有我的朋友和家人，你们一直在支持着我。



楔子





楔子

爷爷坐在门廊的摇椅上，肩上披着一块彭德尔顿毯，他的嘴角泛着微笑，凝望着太阳一点点坠入屋后的地平线。孙子贾斯廷正沿着人行道走来，在雅各布建筑公司干了一整天，他不停拍打着身上的尘土。他穿着牛仔裤和工作靴，结实的身板上套着一件法兰绒衬衣，看上去就像一个普普通通的劳动者。但爷爷知道，这个年轻人身上还藏着许许多多他自己不曾发现的东西。

贾斯廷在一个叫孤独城的小镇上长大。孤独城紧挨着这个州最大的印第安人居留地，它拥有最多的就是贫困、失业和绝望。贾斯廷在中学毕业几年后进过大学，不过很快就辍学了。

贾斯廷27岁了，他的生活依然毫无头绪。在爷爷的邀请下，他决定来阳光城同爷爷一起生活。他估计在阳光城找到固定工作的机会远比死气沉沉的家乡要大得多。

可是，贾斯廷仍然觉得自己被卡在了两个世界中间。一方面，他为自己的印第安血统而骄傲，但同时他又觉得，自己只是一个在现代社会随波逐流、居无定所的浪子。每天他都能感受到在明显不同的两个世界里努力生活，追寻成功的压力。他非常敬佩爷爷，因为这两点爷爷都成功地

原
书
缺
页

原
书
缺
页